

Traduon

de l'author



Commedia lirica
in tre atti. Fi-
bre de l'Aut Capotenita.
Musica de prop. M. M. M.

Una noie

Dot obrers

Una mare i el seu fill

Unes dones de treball

Una ataranta

La mare jove amb el fill en braços

En la tercera escena

Un obrer sense feina.

El seu fill infant

El soldat que està de guàrdia

Tres soldats més

Una dona vella vestida de negre.

Elle.

Elle.

Ami. Se quatre-vingt francs cinquante
de l'Europe

Bona Primavera

Un caure, ~~es~~ un corru
 centut en una prau ciu-
 tat. Paris, Berlin, Mos-
 did, Barcelona? He cat
 par especificar, cae la ci-
 vilitzacio ha lluat a les
 ciutats de totes les latituds,
 co pue tenir de pirtute
 i es ha donat un air unifi-
 me, unificat i espiet.

At fress les fazanes d'unes
 cases, ~~verdetes~~ ~~per~~ ~~braxxaxaxaxax~~
~~meses~~ ~~des~~ ~~arxax~~ ~~verdetes~~ ~~de~~ ~~cas.~~
 desunitat. Ates de prau ciutat,
 impersonal, pedes, indiferent.
 I un portat, la boca d'un
 portat, que, en apuentar pi-
 nera exena, es tel d'un
 casa de nodes.

Mans d'aixera-re la
 cortina l'esperten inicia d'
 "motiu del cauer": miera de
 cauer, de cauer de prar
 ciutat jti de pent, de rialtes, de
 nit, de pexeny, de vida de febe;
 miera per te mit veus i mit
 curripes.

S'aixera la cortina. E la
 una del mit dia i et cauer y
 jti de pent: pent que mit del
 trevall, que ja hi treua; que va
 deprett, que va a poca poca; que
 bada, que no bada; gent de tots d'
 tamentis socials: reuyos, obres, de-
 pendents d'existre, petits cauer-
 ciants, indistetes, venedors acub-
 tant, derrapats, etc.

Les veus del cauer

Un vendr acubtant, ciutat: que llet!

Quettes de panna per a es panna-
Pues!

- Le ten la mia, ven
que no plan, es dea les
quettes de panna i es ten
mes entates, les rotens
dammant et hac entes i
caulin et peps.

Entates! a pepsu, entates! a pepsu!

- Europega aut ten ober-

ten ober: animal!

ten venedn ambulat, atributat; pense
tater que dir: Entates, d'emp!

ten ober, anant-re'n: Ho en roc de re-
uyr. Hi en que partat de entata!

- Passen, d'esperosa a
dreta, dues mecauprefes.
L'una, que tenia pessa
per mtra de l'oficina, v'es.
ta feat la tritette per ca-
rer: la carteta oberta, la
lenta des potros, et thapie,
venest...

Una mecanicista, repunt la conversa
amb la seva companya: si, te cara de pat
si tu ets. Però a pensar de la cara de
pat, ningú com la feta fada.

Una altra mecanicista: si, però no ha
tingut tanta sort com la flor d'oran-
ta, que s'ha casat amb un mar-
quès.

- amb la ingènua en-
veja de sempre: -

Qui pot ser casat amb la flor d'oran-
ta i casar-se amb un marquès!

- Parem, i parem, en-
vent et

Hoi les diavis: Et diavi! amb l'atemptat
de...

- la detena confit, du-
bitativa; es prats d'esp.
amb visible preocup-
cio. Després abucio no
així et conflicte:

... no ho se de m, / però amb
un atemptat!... Amb un atemp-
tat! Et diavi!

La vetlla de les portats a Una senyor pue
bada: Portats, senyors. Vistes de la ciutat

Una senyor pue bada: Ho, no...

La vetlla de les portats, en veu baixa i amb
un aire trist d'atenció: També en tinc
d'altres, de molt altres... D'homes,
dones...

Una senyor pue bada: Ho es carri: jo ja
he fet a tot.

- La vetlla de les portats v'a-
thunya, a Una senyor pue
bada se li apropa Una pis-
pa

Una pispa, amb una polsica iònica: Dit-
peni: que em sabria dir l'hor?

Una senyor pue bada: Sí, senyor.

- I per la via a la
botaca de l'acuita, et
dèri molt pat-hid, i diu:

Vatua! Et han robat el rebol-
le!

Una pispa: Miri! Potser es aquest pue

me.

- feyn abant lo dictor.
Un reynr pue bada, auant-sin corrent
 per on li ha indicat un pipa: si pue ho
 seu esse!

Un pipa, obint lo via; contempant el
 rebolpe d' un reynr pue bada: bona pe-
 ca. S' r. Malapuanayada per un
bato com eth!
Un venedr ambulaut: Calatet! a pesseta, calatet!

- Se l' porta a lo botx a-
 ca i surt tranquil-
 lamente per lo dictor.
 La musica inicial de
 l' escena v' ha anat afe-
 stint, v' ha anat apa-
 fant. Patten un altre
ohre; un altre

Un altre ohre: Tu eues pue teun puanyat
 alguna cosa? Sis han apuyat el in-
 nat, ex cest. Peio, en veigant, eus
 han encait lo vida.

Un altre: Peio et dir pue eus rest teu, h-
 nen pr.

Un altre ohre: Et dir pue eus rest teu,

i apust dia arion, no fauer
res.

- Patten. Toum a
passa ~~flor~~

fl noi des diais: fl diai / fl diai amb
l'ateuytant de no se en!

Un bupet a hu atte bupet: Ho hi ce-
fui en es pacifistes. fl pacifistes
ou l'euemie mes gran de l'ode to-
cial.

Un atte bupet: Peio ara et peith d'una
puera...

Un bupet: La puera no ho es mai un
peith. La puera rompu a favorer
camere.

- Han parat. Aia ve-
uen quatre ivres - de-
pendents, estudiant... -
i es detorn davant la
casa de modes

ve primer: Que us que et digni? hi he
pudut la confiansa en aquest equip.

Fre Segura: T'hi amriues masta per la
jilita.

Fre Ferrer: Deixeu-los de jilites, au.

Fre Quer: ^{amb infari canye!} Ha tocat t'hor de t'aur!

Fre Piuer: y de la libertat!

Fre Segura: fa ma aqui les nostres enauora-
des!

- Pet portat de la ca-
ta de modes mutes jun-
te modistes, amb la
presencia d'elles al ca-
er sembla per hi hagi
cuer clar. S'incix en
al quatre joes i desca-
pareix en no rient per la
dicta.

El portat apareix l'ha,
que es, com les per han
ortit, modista. Ha ha ha
~~ha~~ s'una noietta pentit,
otena de gracia. Se l'inda
rina apassionat i remitte
~~ha~~ Resta un moment

dueta al portat, es un-
dant en un cortat: a atre
se veuen les seves companyes
que v'attingen amb el qua-
tre joves, un rubro de tint-
tre enteta el seu ull.

Pu la dueta apareix El
l'int, intencine anys. Tarda
l'ocasiona v'adam d'El, es
detura, murmur. El no!
ha int. El v'hi apropa: hi
s'in:

El: S'espera, senyora.

El, un xic recament: S'espera. Que pot ser
v'ha perdut?

El: et contrari. M'he trobat, i perquè t'he
trobat a tort!

El, amb un somriure pue ol dissimular:

Li adverteix que no pue perdre't
El: ho. Sen treballar. Com jo: emplaçat
de banca. ¿tort?

El: M'adista. Però ~~no~~ perquè no ho pue
punte? sap que un pue un em-
pleat de banca semblar apuè de ser

cedules?

Elh. sense fer-me cas: jo em dic andreu Su-
mont. ¿vostè?

Elha. ja amb un pare numerat: Margarita
Rabier.

Elh. Caran, Margarita! Com h. Sauer
de les canelies!

— (cambiant de to) —

Veu? Fins i tot no ha una minut que em
conec amb i ja semblem amics de to-
ta la vida.

Elha. Ho he après, ^{niel puer ven} ¿per què vostè té molta ima-
ginació. Però costa molt conèixer les
persones.

Elh. Ca! Ho costa gens. Veu? jo, que no t'
habia vist fins avui, ja se'cau ex vostè.

Elha. Com tot?

Elh. Pena, he vullent, heu estat, entencions.
tarda, però un xic envejosa.

Elha. picada: Envejosa, jo?

Elh. Vostè

Elha. ¿per què, hi es pot saber?

Elh. ¿s' pot saber: perquè elles ^{les seves campanyes,} porten at

costat un haue que les estimo,
i vete us.

Alta, trurada: Jo... jo at uen no hi puceto
que 'm visqui a esperar a la porta de l'
obrador. M'espera en un altre lloc.

Alta: Doncs es un beneit, un haue que no
hi corre. Plantit'l, deixit'l.

Alta, muricant: Perquè es un beneit: no em
corre? Perquè t'he de plantar?

Alta: Pee a veure si aneta... Ho, ni ^{dir} que
perquè no es necessari una sem tan
brica com vete, tan pentit com m-
te. M'hi, no em pensem mes: pre-
firi'm a mi

Alta, rient: perca peio si no el caue!

Alta: Ja em emeixen. J'hi pucan em so-
nari no hi corre, em deixa. Pe-
no no em deixaria, us. Soc com ben,
mat m'esta et dic-ho: he vatlada, fr-
mat, se flegu: esmisse, no puceto
de nit... J'comti que apu no v'la
-pays a visqui. Perro, dona,
perri'm!

Elta: Ai, mare! fucare sur faim
mura!

Elh: Soues ripii, pue puaa ter soues
riuen ex pue vata die pue vi.

Humilia

Primer duo d'amer

Elta i Elh

Elh: Felic fra ri un roumure,
sempreta,
des seus tharis jo pufun capar.
Un roumure pue tradu
sempreta, l'atepria
l'atepria d'un vell l'umpan
Et roumure d'una vein
tot et mon oupt de joir,
i es goip, it-kuis: et volda
quan te nascut de l'amer

Elta: E l'amer cauco florda
de mentida
que d'un tharis va a un etat vlat,
les parauter de passio,
passio fingida,
com te flut es marciau

Fl: fo no he estimat a uingie

Fla: Ho ho uee

Fl: amour senta us per tu

Fla: Ho ho uee

Fl: si em podies estimar,
venies com et meu amor
et fo, breis, dinte meu cor
un altar.

ah!

Fla: Quina flum!

Quin perfume!

Fl: Perfum de primavera!

Fla: Tot veru,
tot souriu

Fl: Oh, doneta encisera!

Fla: Sois d'amor

Fl: que et turment

i et et mes dots abandonament

et clari

i et caueo

que vivas eternament

Fla:

Si les voies cieiem totet
 les parantes
 des pives que trovem pet cauer,
 com que no son altre cosa
 que unes fautes,
 una no sabria que fer.
 Les parantes son metjines,
 son engany i son raxent espines
 que s'home inconscientment etarr
 amb certitat en nostre en.

Fla:

Lucane que for mentida
 amir ex vida,
 ches mes vell paip que tenide al uer.
 sens s'ama per et cauei nostre
 nostre ens ite lumina,
 son tot dolre prepou

Fla:

Mai ningie no mi ha estimat.

Fla:

No ho veu

Fla:

S'ama ningie en fer parlat

Fla:

No ho veu.

Fla:

Si ex certam et ven parlar

que tot repada us es rincer,
i jo t'arivava a certimar,
que hauria fet?
ete!

Flh: Certimar

no es pecar.

Flh: Penitència de la vida!

Flh: Tot veure,
tot conèixer.

Flh: L'amor ja heu florit!

Flh: } Sois l'amor
que es turment
i et et mes dots abundantament
fls claus
i et cançó
que vivia eternament

- Una memòria de
vira envaix t'et-
cena en el precís
moment que es do
ja enaunats, v'apoteu

~~vacuatur~~ ~~vaporibus~~
del hoc: diu parit eis
per la dute.

his agunt sua cauem
ter intines, peris no cauem
del tot: deueni uene una
cuena de teate, un petites
cuuai de puiqnot. he et
petit exuuii no hi ha
alhe acte pue et tempy:
l'espera d'un gran rebrot.
se pual apulley coden
amb vestigen d'ammunt un
parratse cauiciant: uen
d'hivern, flor de picuave-
ra, ptatper d'estiu, botey
de tardr...

↓ acara la piuen exu-
na.

Quan v'obre uocament la
ertina, et cauem ex et un-
teix de sempre. Ho cau-

fiat unicamente et per
tat det foss, pue air es el
d'un hospital.

De tres a uine de la tues-
da. Pm dia pms, de tar-
dr. De tan en tan, et vent
arriuer les futtes repues des
arbres i ter fr' dancan en
l'aie.

Et la porta de l'hospital,
pms at cauer hi ter un
terme pue ven bananes i una
~~drap~~
~~drap~~ pue ven taronges
l'home de ter bananes: Bananes! Bananes

a deu i dues punje!
La dona de ter taronges: Taronges! Taron-

ges ^{mes} dolces ~~com~~ que la met! ~~Barra~~ et mi-
lha present pu a els matall! Hs indi-
casten com les bananes!

L'home de ter bananes, r'fel: Senyora, que en
tira les bananes per terra! ¿jo també he
de menjar, i no em podria mes re-
mei pue menjar me la merca-
ria... ¿i no m'agrada!

La dona de les taronges: S'ocor ex veu
que u'hi han molts com voste.

L'home de les bananes: Ho es riqüi de la ^{miseric} ~~miseric~~

La dona de les taronges: Fu la misericia tumbé
hi han clastes.

L'home de les bananes: Taja, puer, ... senyora
Roxas Rockefeller!

- amb et veu to d'...
tant -

Bananes! Bananes a deu: dues puid-
se!

- Parau, se dute a espue-
ra, un artista; un noie
ta. Es do mat vertit, aspecte
de misericia. Est amb la clai-
ta indumentaria: pipa, ca-
vells llars, tenes ample.

Un artista: Ho m'agrada parlar pu da-
vant del hospital.

Una noie: Perque?

Un artista: Per mat estupancia

Una noie: Bah! Ho riqüi supersticiós!

Un artista: Ho, hi no so supersticiós, però
pueso ~~para~~ que et parveni des artit-

tes esta en un hit d'esperitat,
i, francament, ex un pervenir p
no em fa cap plaer.

Una noia: Ho hi pensis. Tu eres tristet
i un altre veu massa fros per a pen-
sar en eres tristet.

- Han passat. De l'hot-
pital surten dos obrers

Surten dos obrers:

Un obrer, aiant-se'n aent et veu company
vers l'esquerra: Pobre Demetri!

L'altre: Ha un bon company.

Un obrer: D'esquerra no se'n aixecain.

L'altre: Te les canes i les cartelles ben caides

Un obrer: Si.

L'altre: Si es ams no fessin tan rieth i es
mestres d'obres tan lladres, i fessin les
cases amb bons materials, això no pas-
saria.

Un obrer: I després d'ia que dit havat en
ve i desans

- Crecer, abans de
sortir, amb un

re i et seu fitt,

quats valudes.

Ma oher: Im l'espous i et fitt.

L'altre: Aiat seian la vidua i l'hohe.

- Surten -

El fitt La mare: Ja hi hem arriat, fitt

El seu fitt: Apui en aquesta casa es m
hi he el pare?

La mare: Apui es m cada dia time
per que ja no hi heu

El seu fitt: Est pare hi va cause una casa
al daunt, veritat?

La mare: Si, fitt.

El seu fitt: Perque no fagin abans per
caiques?

La mare: Perque ens hatis de mantenir
a tu i a mi.

- Surten a l'hohe-
tat, al mateix temps
que en surten dues do-
nes de bredit i una
atarrta

L'atarrta, a seu don de bredit: Vaja, ja es
l'atarrta. Ho veus? tanta per fues

Senies

Una dona de bordell: Vos ho veieu que era
bona?

L'artista: ¿es clar que sí. Avui la medicina
no fa miracles

Una dona de bordell: Doncs jo veie que no
se 'estava mai més

- amb odi -

Hi ha! Volia encara més el meu
meat espantat a tots el homes que
viu amb mi

Una altra: Ai, filla! De t'ho pens
prou a la valentia! Jo ho veie
sí, ~~no~~ ho veie ben diferent de tu: ho he
tingut tot... ¡i el home encara
no aprèn!

- surten les tres per
la dete

La dona de les taronges: Taronges! Et veie
la present per a el malalt!

L'home de les bananes: Bananes! Bananes!
mes a deie i dues fruites!

- Per l'esperança no
arriba ella, & dete-

en davant la porta,
 sense poder a entrar. Ven-
 teix d'una manera molt com-
 plicada per abans, amb va-
 lura i fets i portats. Hi ha en e-
 sta puetione de marçit,
 de pedrit. I puetione d'e-
 puiroc, de teitral, tota molt,
 pal-hidr i va molt mapu-
 llada.

Elk: Para tística ... Di, quina opressió
 tinc at en! Quina ^{angunia} ~~angunia~~!

- De l'hospital surt la
mare jove amb el fill en
tratts. Sembla la mare una
 noia pal-hidr, d'eine ti-
 mid i cobard, amb es ulls
 vtaus i es cabells rorts. En-
 xi com ella es, representa-
 ven la ~~forma~~ innocencia es
 pintat de si del parat pte.
 Sembla un pte celli vertit

amb robes humilitat d'au-
ni. y, amb et fill en
barrat, sembla una mare
de Deu amb feris infant.

La mare jove amb et fill en barrat, a veu-
cant tristament, el gest hieratic, la mira-
da perduda: y ara en quinem, fill meu,
si tu no tens pare: jo no tinc ningú?

- Desapareix -

El bar, girant-se veu en les desaparicions
La mare jove amb et fill en barrat: y,
ja ho veus, jo t'envojo, perquè, al
menys, a tu t'ama t'ho donat
un fill!

- Et ha porta de l'hopi-
tat apareix El bar. Va molt
corret, camina amb ajuda
d'un bastó, està molt pat-
tic, porta et cap embre-
nat. Se veu-ho a El bar,
s'accentua la seva pat-
tic

deixa; i es fa un pas en-
ren. Ella, en veure't, es
dóna les mans al pit, des-
ventant com si el cor li
hagués d'excitar. Voldria
fer, però corre a ell.

Ella: Andreu!

Ell: amb una gran emoció que li frega la
veu, desopint obstinadament mirar-li: Per-
què has vingut?

Ella: Sabia que arriaries...

Ell: Però jo vancip excusare't, y et deixo que
no vingueris, que ni evitarris el dolor
de tornar-te a veure.

Ella: Perdona'm.

Ell: Ho puc perdonar-te. Per mi ja no es
tu d'abans, la noietta gentil, la modeste-
ta alegre. Ara, ara, em fas fastig!

Ella: Ho, Andreu! Ho!

Ell: Si: T'has venut, has estat d'altres ho-
mes, t'has prostituit

Ella, després d'una pausa i amb un acon-
gelat serenitat: Tu tens tres es drets d'anuar
men, es t'incia al meu que tens

tots els drets damunt meu, perquè
m'ertimes... si, no ho requies: en-
car m'ertimes, no pots arrencar-
me del teu cor!...

- Elh ~~en~~ en l'ajut et
rotte amb les mans -

Però aquest dret, et d'acusar-me,
no puc no et tens. Aquest es tu i
unic puc no et tens...

- Elh tu vivint amb m.
pura delicta -

! perquè si m'he venut, si m'he
prostituit, i si puc ho he fet, si, no
t'han enganyat... ¡ho estat per tu!

Elh, amb pasme delicta: Com?... Tu m'is?

Elh: si, per tu... Perquè estaves malalt, per-
què t'havien dut a l'hospital, per-
què et venies!.. y tot estava d'inter:
les medicines, es metpes, et t'hit puc
omparar!... y tot estava, i jo no en
tenia. T'havia de deixar morir, si
t'ertimava? No! Quina era tenia: el
meu cor, ¡i vaig vendre't!

- Un silenci. Ella el
 mira, no sentiat-se cul-
 pable. I pregunta:

Què?

- Ell baixa el cap, pu a pu ella
 no el veig plorar. I repet dix,
 amb un fil de veu:

Ell: Jo jo, ara, et pui et demana pedó.

Ella: I jo et perdono, perquè t'estimo; m'af-
 times.

Música

Segon duet d'amor

Ella i ell

Ella: D'ara ençavant et vorté amor,
^{com}
~~que~~ ja ho vorté, com ja ho plorat
 tindria un perfum d'ote de tastra,
 i una veu motta de pietat.

Pero sempre em quedaria el catiu,
 en et en vorté, del parat.

Catiu d'amor que avui veur
 fendeu com mai, tot ell bondat.

Si et est als atter he douat,
 si ^{per retror-te} ~~per retror-te~~ us he veunt,
 i ti al perstitut he theuat,
 Hoi de la men present...

Touada

Ho... ho he fet per que t'he extienat
 i per que et veia ropie,
 a atter hounes us he douat
 i per a no veure t'uoie!

- Melodrame -

Pll: Peis au... au au au, sempre au
 au! Apues dies de uegr i de uise-
 ria jo te t' faie obhitar. Seie jo pui
 tre vataie per te. I ri no pue ten-
 star, ri no tevo feim, robie! Tot
 abans que te!...

II

28

~~per retror-te~~
 Je v'ha acabat la uera uit
 quan tuement us es el teu reced
 que us oupteuon de uegr

perquè en un en jo habies vent.

Pero que hi has respuesitat
i has acabat el meu turment.

Aura, aura que m'has ratrat
pendente tu, pobre innocent!

Pero si t'aura la veu

estubte i duna de te pent,

i'oben es vent bray en veu

per a donar-te a colliement

Triada

Elh: { Que jo sempre t'he estimat

Elha: { Ho he fet perquè t'he estimat

Elh: { I no et vni veure opir.

Elha: { Per a evitar-te un opir

Elh: { Mai no t'havia ofidat

Elha: { A altres homes m'he donat

Elh: { i perquè et due dintre de mi!

Elha: { i per a no veure t' morir!

- abraçats desapareixen en
la brisa que en veix i esfu-
ma l'esper, que a casa

ava.

Camen, cam abant,
ter extines: pente cause
det tot, i deix en veure el
pauquet i et rotlot se d.
abans, quats p aquestes, em-
petes pet temps, comen amb
vertigen

Quan, per a la terce-
ra: ultim escena d'a-
questa comedia, v' aixe-
puen novament ter extines,
el portat ja no es el de l'
hospitat: es el de la peio.
l'ambient - la linia, el coti-
han de tenir una durera
mes accentuada que en les
anteriors escenes.

A la porta de la peio,
per la peiat es veu una po-
ti gran i descompart, un
banc, la peita det sentine-
lla.

Et le pauvre, et soldat
de gardien, et avec at-
tres soldats.

~~la~~ ^{la} ~~mission~~ ^{mission} ~~inicia~~ ^{inicia}, ~~une~~ ^{une} ~~sempre~~ ^{sempre}, l'et.
~~ceux~~ ^{ceux}.

Un ouvrier ~~sempre~~ ^{sempre} ~~ferme~~, passant avec et son ~~fil~~
enfant, et exquerra a dreta: Veus, veu? Di-
xò ex la pueis.

Et son fil enfant: ^{hi} ¿ apui tampuen es ho-
mes de de de?

Un ouvrier sempre ferme: Ho! D' uns puans suppen-
ca apui hi tampuen es hommes ho-
mes.

- La matina ex que
da et un pare amb sa-
ra de pas me. Patten.

Un soldat, als altre: ¿ ho heu veutit ¿
que deia ap est home?

Un autre soldat: hi, ¿ et die jo!... Quin
manera d' educar es fills.

Un autre: Dones, una: jo toro pue te rao.

- Et altre et un ex
tranyat -

hi, l'ou veus, hi: jo ve clac, at hi,
hi i at vi, vi, Et he fixat pue
quan apui hi entra ex ex ex,

periodistes, polítics, i hi estan me-
ros i menys. En canvi quan es
que hi entren un lladres, carteris-
tes, estafadors, en nombre desproporcionat.

Un volat: Certan.

Un altre: Ho parlem com et sembla.

Un volat: Sí, home: el lladres, el carteris-
ta, el estafador, no me tenen rei-
llors com el escriptor i el polític.

Un altre volat: Altra ment, el lladres
també i hi passen bones temporades.

Un volat: alguns, sí: el que no tenen
pochens.

Un altre volat: ~~ent~~ De totes maneres, cal
considerar que el lladres no menys
perillós que el polític, perquè no
permeten l'orde social.

Un altre: I que es això de l'orde social?

Un altre volat: Ho t'ho hauria explicat
bé... És una cosa molt complicada,
saps? que ve de dalt, del que

Una società

II

manera i robar manar sense tran-
quil·litat

Un soldat: ¿ Com atiments!

Un altre soldat: Atteament, també hi ha
polític que roben.

Un altre: Sí, però ^{el polític que roben} ~~sempre~~ ^{sempre} van a la
preu. El polític que roben, es fan mi-
nistres.

El soldat que està de guàrdia, patissant
amb l'arma a l'espatlla: Ves, que us poden
sentir

Un altre, amb molt rabi: Que ens sentin!

¿ per què? ~~Torna~~ a al cap i a la fi, tan
pouy tuu monstres com el que guarda.

Un soldat: No, tu es ~~un~~ comunista, tu es
del roiet! Tu es de la Rússia Roja!

Un altre: A mi que m'expliques del ro-
iet: de la Rússia, sigui del color que
sigui! Jo estic si que treballant, i que
sinc i jural mantenir la meua
que no mes em té a mi. ¿ per, m-

Se han tret de casa, heu'han fet dei-
xar la feina, i la meua mare es una
de fam. Total, ropra per a que? Per
a vertir-me d'una manera esten-
ya, manar-me a tocar de trompeta
i ensenyar-me a dirarar un furet,
com vi a cada cantonada un trepús
de dedicia a matar

El soldat que està de guardin: Caltiu, too-
s'una vegada! Aix pot rentar el seu
sent!

Un soldat: Ho tinguis per. Es a dir jo-
gant a cartes amb el capellà i el
de les oficines

Un altre: Aquests si que ve la manera ve!

- Una para -

Un altre soldat:
~~Un altre~~ ¿ que es alvuit això!

Un soldat: Et no es pot esser mes!

Un altre soldat: A qui no hi ve ningú.

Un altre: Home, es clar! A qui no hi ve-
nen: el hi porten.

Un altre soldat: Ho vist di això. Vei diu
que no hi passen ni ves l'omiques, ni
homes alegres, ni ningú.

Un soldat: Com que la peïo no es cap
pare d'atracció, et cau te poc
tràngit.

- Una altra paraula,
peïo, aquesta, ven-

Un altre: Veritatament, ja es abruit!

Un altre soldat: Lotaricum mes bé en aquest
casiti del port, ballant amb la ca-
melia o la Yona.

Un soldat: Ho me'n partit, que'm far ve-
nir set.

Un altre soldat: Set de què?

Un soldat: D'elles. Quines dones la cam-
lia i la Yona!

Un altre soldat: La Yona es una dona es-
trànga, una sentimental!

Un altre soldat: Ho hi veigut en el pen-
timent talis me d'aquestes dones!

Ho fare per a reunir ^{cap-026(37)} ⁹⁶ ~~meus~~ ~~col-~~
tegrants, però tot es saueu dia!

Un altre soldat: Ho pas etta. Jo, una nit
que ~~no podia quedar a dormir~~ ~~perquè~~ ~~no~~ ~~hi~~ ~~veia~~ ~~quedar~~ ~~a~~ ~~dormir~~. Quan
arribarem a la cambra, ana venen tan-
tant carregats. Havien begut de tot:
perard, whisky, conya, cerven, man-
nilla. Etta, que no podia dormir, en
partava de Paris, de puar en vege,
de les it-licitats que es fan. D'un ho-
me, dient que la va enganyar...

Un soldat: Sí, vege: et factets de veure

Un altre soldat: A mi m'atabatava, perquè
una nit que podia dormir tres: amb
Henry net: no en et thit pedent
de la caserna... Però no podia pas
adormir-me: deixar-la amb la
paraula a la boca, pobret veia!...
I, mira si es extranya, fins em va
cantar un canço, un canço
que feia:

- Cantant molt del-
afinadament -

Tu n'ert fu' una propie
bien parfummée.

un fidi joujou d'amour!...

Un altre: Y això que vol dir?

Un altre soldat: Ho ho se ben tè, però deu e.
ser una cosa trista.

- Y calla. Y resta amb
la mirada perduda i va-
parota, pensant en la pe-
cacha.

Y veix a dins l'interior
de la pecia un toc de chr-
i.

Un soldat: Et raxxo.

Un altre: Et des puros, qu'encara es mes fat-
lipos que et nostre.

- Ve l'una dona vella vesti-
da de negre. Y diuix,
amb molta timidesa, a el
soldat que està de jura-

dia:

Una vella vertida de negre: Bertti, sempre...
sempre soldat...

- El altre rimen -

El soldat que està de guàrdia: tany abant es
seus compans: Aquells li diran.

Una vella vertida de negre: Ah, i, i... (con-
piet... Vostè té fama a anar ament
i avall... Dispeni, sempre soldat...

- I es dirixen an, amb
identica timida, als
soldats del banc -

Dispenin - me pue es uolerti... fa re
que vòter tenen molta fama, però un es
vella i...

Un soldat, aixecant-se: Si qui, sempre, si-
qui.

Una vella vertida de negre: Voldria saber...
E a dir, voldria que vòter me diguesin
si ja ha mitit temps l'arbit.

Un soldat: Qui es aquest temps l'arbit? Al-
sim euficat?

Una vella vertida de negre: Ah, no sempre.

- Solennement, avec po-
nyida -

Es un piet. Peis no ten fet rev de
mat: es et meu fill!... Ell es d'un
sindicat obrer; et vauen a pagar nare
tatu perque; sense saber perque ja fa
quatre mesos que es aqui a la pel-
la... Que pue avir li habien de retru-
~~re~~ meu la libertat... Que potra t'hoar
vir vira vira?

Un soldat: Mhathes no et concix em, re-
m, et meu fill. M'hi han tant de
pues...

Una vella vertida de nebre: Mhathes, si, re-
myr. Mhathes.

Un soldat:... i mhathes no hi entien mai
a dir. Això hi diuen a les ofic-
nes. Ven? Fentant, en aquest pa-
ti, ~~per res~~ a l'esperen. Patir,
sempre.

Una vella vertida de nebre: Jaies, re-
myr soldat.

- als altres, que ja

no rumien -

¿ a wter, taubé: gracias.

- Sutor a la piceis. Mu
ritenci -

Un altre soldat: Ho veien com tenia reis
aquest home?

Un altre: Quin home?

Un altre soldat: Aquest que ha pas-
sat amb una virtut... Aque-
ra no hi tanquen el ~~de~~ dolent.
Aqui, ~~hi~~ d'uns quaranta anys en-
ta, hi tanquen el honeste.

- Una pauca. ¿ apa-
reix ella, verteix molt ven-
filla, però molt petida. Ha
renascut en ella el seu ai-
re d'honestetat, d'innoc-
encia. ¿ mes aiat ha
unir de la primera esce-
na que no la de la re-
pública. Va ser una mi-
stia.

El soldat la esguardava en-

Un soldat, als atles: Tu, miera, tu!

Un altre soldat: Quina par

Un altre: D'aquíertes me'n receptes al mest-
se!

El soldat que està de guàrdia: Se brin pa-
ua deixaria la guàrdia!

- De la peisó surt una
vella vertida de negre -

Una vella vertida de negre: Ho es avui quan
surto: es demà... Dispen'te que's
hagi mortat

Un soldat, aixecant-se, junt amb els atles,
respectuosament: Est contrari, sempre...

- Una vella vertida de
negre, se'n va per la
dieta. De la peisó surt el
Ve' com entremat, de
la claua del caner que es
tota de temps feia que
no havia vist.

Pre tot et tout - la
part de la peis, et uny
purs, et bene des soldat,
la parita del sentinella-
comencar a desayacixen,
a esfumar-se tantament,
com si s'hagués tractat
d'un perambre.

Flla: Andreu!

Fll, abraçant-la, estremyent-la en el seu
trasp: Estimada ciutadana meua!

Flla: Com heu esperat aquest dia!

Fll: I ja he arribat, ja ve lliure.

- Cambiant de to -

Però ara tu no t'avespanyias de
mi?

Flla: Ho! Ho, perquè tampoc tu t'avei-
panyies de mi.

Fll: Soc un fladre, he robat.

Flla: Per mi, que he estat una...

Fll, tapant-li la boca: Calla!

- Fin bene si teni -

Ja t'ho triat dit: en jo puc ha-
 bir de treballar, per a que tu po-
 destis viure homadament, per a
 que no t'excivilitis... i si no tro-
 va feina, o no me'n volien donar,
 robava. I vaig robar!

Elia:

Què?

Elia:

Però un robatori no te importava
 i et pagava aïat.

Elia:

Ho digues això.

Elia:

Tu amb ~~amb~~ aquests diners has po-
 dut viure, has pogut esser honesta.
 La veus la moralitat del meu acte?

Elia:

Però ara tu i jo, què som? Quina
 ombra negre hi ha hagut en la
 nostra vida?

Elia:

Jo he robat per a tu, com tu per a
 mi et donaves als homes. Jo no em
 sento ~~amb~~ culpable.

Elia:

Jo voldria no sentir-me'n.

Elia:

Per a mi et mes para i mes ben-
 que et dia que et vaig conèixer.
 És cert que hi ha hagut una

gran ombra neper en la nostra
vida. Peis hi ha també un gran
reptendr que la erraria: et nos-
tre amor

Flh:

Peis et parat v'arrapari at nos-
tre viure i, ja, per a tot-hom, re-
nem tu un bladre, ja veu una...

Flh:

Flh. Obtidem-to et parat, enter-
nem-to. hi aqui la gent de ve, la
sent que no v'ha vist obligada a
delinqur, no ens pertonaria, a-
cirem a altres terres en no ens
esquepin, trevarem, camen-
nem una vida nova

- Ara et fons et clac,
reptendent, i home hi
veu la mar blau, et cel
blau, i un gran trasat-
tantic que v'attinge

Amic

tercer duo d' amor

Flh: Flh

Plh: Hi ha un moment en la vida en que
 fems un pas
 Co que hi es mes car del seu passat.
 Comensarem una nova vida nova,
 tot amb unes perspectives en hem retrobat.
 Co que de tot hi ha en el nostre viure
 ensa ho deixarem, mort i enterrat.
~~Suprimim~~ ~~nos~~ ~~nos~~ ~~nos~~ ~~nos~~ ~~nos~~
~~nos~~
 I recomencem, tota un cel blau,
 la nostra vida nova en llibertat.

Plh: Ho ves queda en un altre de l'altre,
 tot te cobr d'abada, de dema,
 hem d'oblidar tot el passat d'ahir...

Plh: ... i copiar la visió del present:
 una terra, una casa, tres ratllat,
 i el teu amor que sempre ha de florir

Plh: Per, estimat, un joia profunda,
 - joig de saber-te at fi resuscitat -

clava i ardent, la meua ànima inunda
 al veure 'l'urrament al meu costat
 la tristesa d'air v'her fet surera,
 de costat amb la meua rotedat.

Tot te ara un aire fi de primavera,
 un aire adolescent d'encarnat.

Elle i Elle:

No res queda en narratives de l'atier,
 tot te colt d'abada, de demà,
 flen d'oblidar tot el passat r'ofic
 i copiar la visió del present:
 una cara, una terra, te r'atlar,
 i el nostre amor que sempre ha de flair.

- Elle t'agafa per la cintura.
 Elle recosta el cap ~~deuament~~ damunt el pit de l'home que l'empara i no la deixaria mes sola en la vida.

Se'n van abraçats pel
 forat. vers la visió de la

Partitura
Piano

"Tres Suos d' amor"

Comedia lirica amb tres actes

Llibre d'en

Lluís Capdevila

Musica d'en

Josep Mata

For Duo

Ell

Ven

Piano

The first system of the handwritten musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef, starting with a whole rest followed by a melodic phrase. The middle and bottom staves are for piano accompaniment in treble and bass clefs, respectively. The piano part begins with a series of chords and arpeggiated figures. The key signature has one flat, and the time signature is 2/4.

The second system continues the piano accompaniment from the first system. It features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. The notation is dense, with many beamed notes. A large, dark water stain is visible on the right side of this system.

The third system of the score includes a vocal line on the top staff and piano accompaniment on the bottom two staves. The vocal line begins with a melodic phrase. The piano accompaniment includes markings such as *com el cant* and *a tempo*. The system concludes with a *rall molt* marking and a final *a tempo* instruction. The key signature remains one flat.

Ell

rall molt

a tempo

Handwritten musical score, first system. It consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with various rhythmic values and accidentals. The lower staff contains a bass line with chords and some melodic fragments. The word "crescent" is written in cursive above the upper staff on the right side.

Handwritten musical score, second system. It consists of two staves. The upper staff features a melodic line with several instances of the word "Ella" written in red ink above it. The lower staff contains a bass line with dynamic markings such as "rapp", "f.", and "mf".

Handwritten musical score, third system. It consists of two staves. The upper staff has a melodic line with the word "Ella" written in red ink above it. The lower staff contains a bass line with dynamic markings including "can al cant" and "molt amoros.".

Four empty musical staves at the bottom of the page.

coll.

coll.

coll.

Handwritten musical score for the first system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef. The piano accompaniment is written in two staves with a grand staff clef. The music includes various rhythmic patterns and dynamics.

Ella
Ella

Handwritten musical score for the second system, continuing the vocal and piano parts. The piano part includes markings such as *m.f.*, *f.*, *poco p.*, *vall.*, *vall.*, and *Orchestra f.*. The piano part concludes with several measures of chords marked *stacc.*

Ella

Ella

Handwritten musical score for the third system, featuring a vocal line and a piano accompaniment. The piano part includes markings such as *p.*, *pp.*, *rit.*, *mo et.*, *a tempo*, and *Al. f.*. The system is divided into two sections by a double bar line, with a red line above the vocal staff indicating a change in the vocal line.

2^{on} Duo

Allegro

Veu

Ello Ello

*Molt moderat,
apassionato*

Piano

rall. molt

The musical score is written on aged, stained paper. It consists of three systems of staves. The first system includes a vocal line (top) and a piano accompaniment (bottom two staves). The piano part is marked 'Piano' and includes a 'tr. oppo' (trio opposto) section. The second system continues the piano accompaniment. The third system features a vocal line with the word 'Ello Ello' written above it. The piano accompaniment continues below. The score is heavily marked with purple and brown stains, particularly in the middle and lower sections. The handwriting is in black ink, with some red ink used for the words 'Ello Ello' and 'tr. oppo'.

Poco più mosso

The first system of the handwritten musical score consists of two staves. The upper staff is a vocal line, and the lower staff is a piano accompaniment. The tempo is marked "Poco più mosso". The music is written in a 2/4 time signature. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The piano accompaniment starts with a bass clef and a key signature of one flat. The score includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, as well as rests and dynamic markings like "s" (piano) and "f" (forte).

The second system of the handwritten musical score continues the vocal and piano parts. The tempo marking "Poco più mosso" is still present. The vocal line features a melodic phrase with a fermata. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines. The notation includes slurs, ties, and dynamic markings.

The third system of the handwritten musical score concludes the piece. The tempo marking "Poco più mosso" is still present. The vocal line ends with a final note and a fermata. The piano accompaniment concludes with a final chord. The score includes various rhythmic values and dynamic markings.

Allegretto moderato

Four empty musical staves are located at the bottom of the page, below the main body of the score.

Handwritten musical score, first system. It consists of three staves. The top staff contains a melodic line with various note values and rests. The middle and bottom staves are grouped by a brace and contain chordal accompaniment. A key signature of one flat (B-flat) is indicated on the left side of the bottom staff.

Handwritten musical score, second system. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line. The middle and bottom staves contain chordal accompaniment. The word "Orchestra" is written in cursive in the middle of the second staff.

Handwritten musical score, third system. It consists of three staves. The top staff continues the melodic line. The middle and bottom staves contain chordal accompaniment. The word "Veni" is written in orange ink above the second staff.



Reutal

neu

Per Duo
Ven

Ell

all. 2o

Piano

ben et cant

A handwritten musical score on aged, stained paper. The score is written in black ink and consists of three systems of staves. The first system includes a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The second system continues the piano accompaniment. The third system continues both the vocal and piano parts. The paper shows significant water damage, particularly in the center and lower-left areas, which has blurred some of the notation. There are handwritten annotations in red ink: 'Per Duo' and 'Ven' at the top left, 'Ell' in the center, and 'all. 2o' at the top right. The piano part is marked 'Piano' and the vocal part has the instruction 'ben et cant' written above it.

Entr. Alla

Handwritten musical notation for the first system. It consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The music begins with a treble clef and a common time signature. The vocal line starts with a fermata and a half note, followed by a series of eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Handwritten musical notation for the second system. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes, including some slurs. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, featuring chords and a consistent bass line.

Handwritten musical notation for the third system. It includes tempo markings: *pesant* (written above the vocal line and below the piano line), *a temps* (written below the piano line), and *rit.* (written below the piano line). The system features a repeat sign at the beginning and end, with first and second endings. The piano accompaniment includes complex chordal textures and a bass line with some rests.

Handwritten musical score on aged, stained paper. The score consists of three systems of staves. The first system includes a vocal line with a treble clef and a common time signature, and a piano accompaniment with a grand staff (treble and bass clefs). The second system features a vocal line with a treble clef and a common time signature, and a piano accompaniment with a grand staff. The third system shows a vocal line with a treble clef and a common time signature, and a piano accompaniment with a grand staff. The score concludes with a double bar line and repeat dots. The paper is heavily stained with purple and brown marks, and there are some red markings at the top and bottom edges.

Ad lib. pausat.